



JORNAL NIKKEY SHIMBUN

DIRECTOR PRESIDENTE RAUL M. TAKAKI

Rua da Glória, 332 - Liberdade CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Brasil

自良、改憲の必要性強調

野党、目立つ慎重意見

【共同】衆院憲法審査会は7日、国会で初めて実質的な議論を行...

今後、安倍晋三首相の狙い通りに改憲議論が活...

法改正案を念頭に「手続...

【共同】衆院憲法審査会は7日、国会で初めて実質的な議論を行...

【共同】衆院憲法審査会は7日、国会で初めて実質的な議論を行...

【共同】衆院憲法審査会は7日、国会で初めて実質的な議論を行...

【共同】衆院憲法審査会は7日、国会で初めて実質的な議論を行...

パレード控え 不審物捜索 警備に最大2万6千人投入



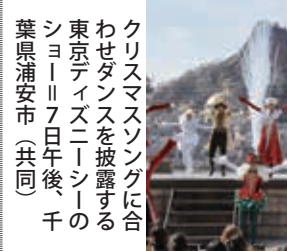
秋の叙勲の大綬章親授式を終え、記念写真に納まる(左から)谷垣...

皇居で大綬章の親授式 秋の叙勲、伊達忠一氏らに

【共同】天皇陛下の即位を祝うパレードは10日に控...

秋の叙勲の大綬章親授式を終え、記念写真に納まる(左から)谷垣...

は爆薬のにおいを検知でき、植え込みやマンホール...



早くもクリスマス マス一色に 東京ディズニーリゾート

【共同】千葉県浦安市の東京ディズニーリゾートで7日、歌や踊りの特...

【共同】千葉県浦安市の東京ディズニーリゾートで7日、歌や踊りの特...

北朝鮮が短距離弾道弾発射

【ソウル共同】韓国軍合同参謀本部は10月3日、北朝鮮が同日午後...

【ソウル共同】韓国軍合同参謀本部は10月3日、北朝鮮が同日午後...

【ソウル共同】韓国軍合同参謀本部は10月3日、北朝鮮が同日午後...

【ソウル共同】韓国軍合同参謀本部は10月3日、北朝鮮が同日午後...

【ソウル共同】韓国軍合同参謀本部は10月3日、北朝鮮が同日午後...

米弾劾、初の公開証書へ

来週、下院審議本格化

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

トランプ氏再選に打撃も

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

樹海

【ボウソノ口政権は、この2週間、同様の動きが繰り返されている...

【ボウソノ口政権は、この2週間、同様の動きが繰り返されている...

【ボウソノ口政権は、この2週間、同様の動きが繰り返されている...

【ボウソノ口政権は、この2週間、同様の動きが繰り返されている...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

むしろ「暴動」を煽りかねないボウソノ口政権の言動

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

「パレード控え」

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

「パレード控え」

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

「パレード控え」

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

【ワシントン共同】トランプ大統領のウクライナ疑惑を巡る弾劾調査を進めるシ...

Advertisement for Japão Essencial 2020/2021 and TUNIBRA TRAVEL, including contact information and promotional text.

# 海底油田 入札 夢物語に終わった巨額入札予想



ペント・アルケルケ鉱動相 (Tania Rego / Ag.Brasil)

## 予想額の7割、国際企業参加せず

### 来年の財政に暗い影響落とす

リオで6日、リオ州沖四つの海底岩層(プレ・サル)油田の開発権公開入札が行われたが、落札総額は事前に連邦政府が想定していた1065億レアルを大きく下回る約699億レアルにとどまった。7日付付字各紙・サイトが報じた。

入札にかけられた海底油田の鉱区は、ブジョス、イタプ、セビア、アタプの4カ所だったが、落札されたのはブジョスとイタプだけで、セビアとアタプには入札がなかった。前日までは、政府は世界的石油メジャーが入札に参加すると期待していたが、蓋を開けてみれば、入札に参加したのは国内企業のペトロブラス(PB)と、中国海洋石油(CNOOC)、中国石油(CNODC)のみだった。

PBはブジョスをコンソシアム(CNOC)、CNODCとの共同事業で単独で経営する。ブジョス開発に5%ずつ参画する中国の2社は、セビアやアタプの入札には参加しなかった。

2鉱区の落札総額は699億レアルの内、117億レアルが、州政府や市などの地方自治体に振り分けられ、237億レアルはPB社に入る。ボウソナロ大統領は、「確かに落札金額は予想より少なかったが、最も重要な海洋油田鉱区の開発権が売却できた。これは成功と言った方がいい」と落胆モトを打ち消す発言を行い、タルシジョ・フレイタス・インフラ相、ペント・アルケルケ鉱動相、デシオ・オットー・ネ国家原油庁(ANP)長官もそれぞれ続いた。

しかし、事前の期待を30%以上下回った今回の入札結果により、2020年の国家財政のやりくりが厳しいものになることも事実だ。経済政策関係者スタップは、「これで、今年からはもかく、来年のやりくりが難しくなった。税金など、他の歳入に頼らなく

## 原油漂着問題 観光業への影響回避考えた

### 対応の遅れで環境相が弁明

【既報関連】8月30日から続く北東部の原油漂着に、政府側の対応策や原因及び責任者等について、下院が6日、ペント・アルケルケ鉱動相を招いた公聴会を開催した。環境相は、「公聴会は、アマゾン問題が中心で、原油漂着は副次的な問題だ」と述べ、対応の遅れを認めた。

公聴会では、環境相の対応策や原因及び責任者等について、ペント・アルケルケ鉱動相は、「公聴会は、アマゾン問題が中心で、原油漂着は副次的な問題だ」と述べ、対応の遅れを認めた。

## 東西南北

### 投資銀行のチームエコ

投資銀行のチームエコノミストは、「市場の落胆は大きい。米国の驚異的な回復が、国際メジャーが参加しなかったら、1ドル113.95レアルだったはず」と語る。

6日、スペインのマドリードで行われた、サッカーの欧州チャンピオンズ・リーグでのレアル・マドリッド対ガラタサライ戦で、サントスからブラジルに今季入団したばかりのロドリゴ(18歳)が、ハットトリック(1

## 上院議決 2回目採決は来週予定

### 並行PEC1回目の承認

先月末に上院本会議で2度目の承認がなされた改正(補正)案は、裁可と批判されたが、同氏が公聴会半ばで退席するの3回目だ。

なお、原油流出源に関する、アラゴアス連邦大学などが衛生写真の解析を続けた結果、7月24日に北大河州沖に原油41リットルが流出していたと判明した。2隻の船が存在したことが確認された。これにより、原油流出源はバイア州最南端のムクリ市まで広がると見られる。

## 州立校で17歳少年が銃発射

### 授業中の2人が銃弾浴び負傷

ミナス・ジェライス州カライの州立校で7日朝、17歳の少年が授業中に、教室の外から銃を撃ち、授業を受けていた生徒2人が負傷する事件が起きた。7日付付字サイトに報じている。

現場となったのは州立オルランド・タヴァレス校で、朝8時頃、同校の生徒が、授業に来たが、授業中に銃を撃たれた。高学年の教室の前で銃身が2本の銃を撃射した。授業はドアを閉めた状態で行われていたが、銃弾がドアを突き抜けた。8日の授業は通常通り行われる。

## 州立校で17歳少年が銃発射

### 授業中の2人が銃弾浴び負傷

ミナス・ジェライス州カライの州立校で7日朝、17歳の少年が授業中に、教室の外から銃を撃ち、授業を受けていた生徒2人が負傷する事件が起きた。7日付付字サイトに報じている。

現場となったのは州立オルランド・タヴァレス校で、朝8時頃、同校の生徒が、授業に来たが、授業中に銃を撃たれた。高学年の教室の前で銃身が2本の銃を撃射した。授業はドアを閉めた状態で行われていたが、銃弾がドアを突き抜けた。8日の授業は通常通り行われる。

## 州立校で17歳少年が銃発射

### 授業中の2人が銃弾浴び負傷

ミナス・ジェライス州カライの州立校で7日朝、17歳の少年が授業中に、教室の外から銃を撃ち、授業を受けていた生徒2人が負傷する事件が起きた。7日付付字サイトに報じている。

現場となったのは州立オルランド・タヴァレス校で、朝8時頃、同校の生徒が、授業に来たが、授業中に銃を撃たれた。高学年の教室の前で銃身が2本の銃を撃射した。授業はドアを閉めた状態で行われていたが、銃弾がドアを突き抜けた。8日の授業は通常通り行われる。

# 最高裁 「2審有罪で刑執行」派は敗北か

## 3審後に執行案も内部で浮上

7日から再開された最高裁での「2審有罪判決後に刑執行」に票を投じたのはエジソン・ファキンの「2審派」が、敗れそうなき配を前に、2審派の判事たちが、その判断の変更による影響を最小限に抑えようと動き、ジマス・トフォオリ長官が唱えるであろう「3審後に執行」の案を強く支持しはじめていると、7日付付字紙が報じている。

10月23、24日に執行された審理で、「2審後に刑執行」に票を投じたのはエジソン・ファキン、アレクサンドレ・デ・モラエス、ルイス・ロベルト・パロゾ、ルイス・フックスの4判事で、「2審後の刑執行に反対」には、アウレリオ・メロ、ロザ・ウエル、リカルド・レヴァンドウ

この予想通りの結果に有罪で刑執行となった16年11月に行われた前回の投票結果が覆ることとなる。

今回の投票結果の逆転は、諸方面から恐れられていた。連邦検察庁は、2審で刑執行を薦める声明を出しており、上院でも81人中43人、下院でも75人が2審で刑執行を行うことを求める署名

名に記している。仮に2審での刑執行が覆ることになれば、全国4895人の受刑者の処遇に、積放などの影響が出ると思われる。その中にはパラナ州で受刑中のルーラ元大統領も含まれており、それが最高裁の判断逆転への強い抵抗にもなっている。そこで最高裁内で「ラ

## 焦点はルーラ釈放の可否

「ラ」の署名は、ルーラ元大統領の釈放を強く求める署名である。最高裁の判断逆転への強い抵抗にもなっている。そこで最高裁内で「ラ

## BRICS

BRICSのロゴと写真。BRICSはブラジル、ロシア、インド、中国、南アフリカを指す。

## 州立校で17歳少年が銃発射

### 授業中の2人が銃弾浴び負傷

ミナス・ジェライス州カライの州立校で7日朝、17歳の少年が授業中に、教室の外から銃を撃ち、授業を受けていた生徒2人が負傷する事件が起きた。7日付付字サイトに報じている。

現場となったのは州立オルランド・タヴァレス校で、朝8時頃、同校の生徒が、授業に来たが、授業中に銃を撃たれた。高学年の教室の前で銃身が2本の銃を撃射した。授業はドアを閉めた状態で行われていたが、銃弾がドアを突き抜けた。8日の授業は通常通り行われる。

## 州立校で17歳少年が銃発射

### 授業中の2人が銃弾浴び負傷

ミナス・ジェライス州カライの州立校で7日朝、17歳の少年が授業中に、教室の外から銃を撃ち、授業を受けていた生徒2人が負傷する事件が起きた。7日付付字サイトに報じている。

現場となったのは州立オルランド・タヴァレス校で、朝8時頃、同校の生徒が、授業に来たが、授業中に銃を撃たれた。高学年の教室の前で銃身が2本の銃を撃射した。授業はドアを閉めた状態で行われていたが、銃弾がドアを突き抜けた。8日の授業は通常通り行われる。

## 州立校で17歳少年が銃発射

### 授業中の2人が銃弾浴び負傷

ミナス・ジェライス州カライの州立校で7日朝、17歳の少年が授業中に、教室の外から銃を撃ち、授業を受けていた生徒2人が負傷する事件が起きた。7日付付字サイトに報じている。

現場となったのは州立オルランド・タヴァレス校で、朝8時頃、同校の生徒が、授業に来たが、授業中に銃を撃たれた。高学年の教室の前で銃身が2本の銃を撃射した。授業はドアを閉めた状態で行われていたが、銃弾がドアを突き抜けた。8日の授業は通常通り行われる。

## 州立校で17歳少年が銃発射

### 授業中の2人が銃弾浴び負傷

ミナス・ジェライス州カライの州立校で7日朝、17歳の少年が授業中に、教室の外から銃を撃ち、授業を受けていた生徒2人が負傷する事件が起きた。7日付付字サイトに報じている。

現場となったのは州立オルランド・タヴァレス校で、朝8時頃、同校の生徒が、授業に来たが、授業中に銃を撃たれた。高学年の教室の前で銃身が2本の銃を撃射した。授業はドアを閉めた状態で行われていたが、銃弾がドアを突き抜けた。8日の授業は通常通り行われる。

## Os Japoneses e seus Legados

### 日本の特質

「日本人の特質」を伝承する事である。誠実さや勤勉さは如何にして、生まれたか。ポルトガル語でわかりやすく解説。子孫繁栄に欠かせぬ一冊。

ブラジル日本語センター 副理事長 諸川有朋 著

販売価格 R\$20

ご注文・お問い合わせ先 詳しくはニッケイ新聞社編集部まで 電話 = (11) 3340-6060

## 『日本文化』5巻まで同時購入で 35%割引!!

セットでお得キャンペーン

195レアルが160レアルに

ニッケイ新聞で好評連載中の「国際派日本人要請講座」を中心に 日本独自の文化や歴史を 日ポ両語で紹介!

# 日本文化

日本文化1 R\$35,00 日本文化2 R\$40,00 日本文化3 R\$40,00 日本文化4 R\$40,00 日本文化5 R\$40,00

ニッケイ新聞大人気シリーズ!プレゼントにも!

お問い合わせ・販売 詳しくはニッケイ新聞社編集部まで・☎(11-3340-6060) 日系書店でも販売中! 地方発送も出来ます! 太陽堂(11-3208-6586) フォノマギ竹内書店(11-3104-3399) 高野書店(11-3209-3313) UMANTYU SHOP - SANTO ANDRE(11-4472-4532)







## EXPOSIÇÃO

### MIRAITOWA E SO-MEITY – MASCOTES DAS OLIMPIADAS DE TOKYO 2020 – SÃO PAULO/SP

Onde: Japan House São Paulo (Avenida Paulista 52, 2º andar, Bela Vista)  
De 15/10 a 20/08/2020  
Horário: 3ª a Sábado das 10h às 20h e Domingos e feriados das 10h às 18h  
Ingresso: Entrada Gratuita  
Informações: 11/3090-8900  
www.japanhouse.jp/saopaulo

### MURAKAMI POR MURAKAMI

Curadoria: Gunnar B. Kvaran  
Onde: Instituto Tomie Oh-take (Rua Coropés 88, Pinheiros)  
De 04/12 a 15/03/2020  
Horário: 11h às 13h; 13h às 15h; 15h às 17h; e 17h às 20h  
Ingresso: R\$12,00 e terças Gratuitas www.sympla.com.br  
Informações: 11/2245-1900 ou www.institutotomieoh-take.org.br

### ISTO É MANGÁ – A ARTE DE NAOKI URASAWA

Onde: Japan House São Paulo (Avenida Paulista 52, 2º andar, Bela Vista)  
De 29/10 a 05/01/2020  
Horário: 3ª a Sábado das 10h às 20h e Domingos e feriados das 10h às 18h  
Ingresso: Entrada Gratuita  
Informações: 11/3090-8900  
www.japanhouse.jp/saopaulo

### TOMIE OHTAKE: POESIA SE MEDITA

Curadoria: Luise Mal-maceda  
Onde: Instituto Tomie Oh-take (Rua Coropés 88, Pinheiros)  
Início 04/10/2019  
Horário: 3ª a domingo das 11h às 20h  
Informações: 11/2245-1900 ou www.institutotomieoh-take.org.br

### EXPOSIÇÃO “SHINJI TANAKA – A LIBERDADE DE VIVER A ARTE EM VÁRIOS MUNDOS”

Onde: Bunkyo (Rua São Joaquim 381, 9º andar, Liberdade)  
De 09/10 a 08/12/2019  
Horário: 3ª a domingo das 13h30 às 17h  
Ingresso: R\$16,00  
Informações: 11/3209-5465

### 6º PRÊMIO DE ARQUI-

### TETURA INSTITUTO TOMIE OHTAKE AKZONOBEL

Onde: Instituto Tomie Oh-take (Rua Coropés 88, Pinheiros)  
De 18/10 a 01/12/2019  
Horário: 3ª a domingo das 11h às 20h  
Informações: 11/2245-1900 ou www.institutotomieoh-take.org.br

### EXPOSIÇÃO RETROSPECTIVA DE AKINORI NAKATANI

Onde: Casarão do Chá (Estrada Do Chá cx 05, acesso pela Estrada do Nagao, km 3, Cocuera, Mogi das Cruzes/SP)  
De 22/09 a 24/11/2019  
Horário: 9h às 17h  
Ingresso: Entrada Gratuita  
Informações: 11/4792-2164 e www.casaraodocha.org.br

### 13ª GRANDE EXPOSIÇÃO DE ARTE BUNKYO 2019 – ARTES PLÁSTICAS – ARTE KOGUEI

Onde: Bunkyo – Espaço Cultura Bunkyo (Rua São Joaquim 381, Subsolo, Liberdade)  
De 20/10 a 10/11/2019  
Horário: 2ª a 6ª das 12h às 17h, sábados e domingos das 10h às 17h  
Ingresso: Entrada Gratuita  
Informações: 11/3208-1755

### PAVILHÃO JAPONÊS – PARQUE DO IBIRAPUERA

Onde: Pavilhão Japonês (Parque do Ibirapuera – portão 10 - próx. ao Planetário e ao Museu Afro Brasil)  
Visitação: quarta-feira, sábado, domingo e feriados  
Horário: das 10h às 12h e das 13h às 17h

## CINEMA

### JHSPCINE/SP – SÃO PAULO/SP

Onde: Japan House São Paulo (Avenida Paulista 52, 2º andar, Bela Vista)  
De 25/10 a 31/01/2020  
Horário: 19h  
Ingresso: Entrada Gratuita  
Participação: Livre  
Informações: 11/3090-8900  
www.japanhouse.jp/saopaulo

## EVENTO

### KARAOKE-DANCE DO NIKKEY CULTURAL – SÃO PAULO/SP

Onde: NIKKEY CULTURAL II (Rua BARAO DE IGUAPE 135 2 ANDAR)  
TODAS AS QUINTAS E SÁBADOS  
Horário: 8h às 16h (Serve

Almoço)  
Informações: 11/99857-3845 com Iritsu  
De TERÇAS E SÁBADOS Aulas de Tango com o Prof Hudson Falasca (Curso de Férias)  
Informações: 11/94851-3627

### V KATSURA MATSURI 2019 – IGUAPE/SP

Onde: Centro de Eventos (Rua Ana Cândida Sandoval Trigo, Iguape/SP)  
Dias 08, 09 e 10/11/2019  
Horário: 08/11 às 18h e 09 e 10/11 às 11h  
Ingresso: Entrada Gratuita

### BAILE ÉRIKA KAWAHASHI – SÃO PAULO/SP

Música ao vivo com Érika Kawahashi e o Vocalista Issamu. Personal Dancers da Academia “Dançando na Lua”.  
Onde: Associação Miyagui (Rua Fagundes 152, Metro São Joaquim)  
Dia 09/11/2019  
Horário: 17h30 às 22h (das 17h30 às 18h – karaokê por meia hora)  
Informações: 11/2578-3829 e 11/99827-9925 e erika.kawahashi@yahoo.com.br

### MOCHITSUKI FESTIVAL DE MOCHI – FLORIANOPOLIS/SC

Onde: Praça XV de Novembro, Centro, Florianópolis/SC  
Dia 09/11/2019  
Horário: 10h às 19h  
Quanto: Entrada Gratuita

### 14º ODORI FEST LONDRINA/PR

Onde: AEE Assoc dos Empregados da EMBRAPA (Rua Ernãne Lacerda de Athayde 1180, Gleba Palhano, Londrina/PR)  
Dia 09/11/2019  
Horário: 12h às 22h  
Quanto: Entrada Gratuita

### XVIII EXPOSIÇÃO OSHIBANA-E – SÃO PAULO/SP

Onde: ACE – Instituto Arte Cerâmica (Rua Frei Eusébio da Soledade 84, Vila Mariana)  
Dias 09 e 10/11/2019  
Horário: 9h às 18h30  
Quanto: R\$20,00 (por pessoa) Materiais para as oficinas inclusos.  
Informações: www.oshibana-e.com.br

### 1º KOCHI MATSURI – FESTIVAL DE ESPORTE E CULTURA BRASIL-JAPÃO – SÃO PAULO/SP

Onde: Parque Ceret – Centro Esportivo, Recreativo e Educativo do Trabalhador (Rua Canuto Abreu s/n, Jardim Anália Franco, São Paulo/SP)  
Dias 09 e 10/11/2019  
Horário: 10h às 20h  
Informações: 11/95427-8278

### 42º FESTIVAL DE YAKISOBA – SÃO PAULO/SP

Onde: Associação Cultural e Esportiva de Santana (Rua José Dantas Magalhães Glória 179, Santana, São Paulo/SP)  
Dia 10/11/2019  
Horário: 12h às 15h  
Convite do Yakisoba: R\$35,00 No Dia e R\$30,00 Antecipado  
Informações: 11/2231-6713

### 1º HARU NO YATAI MATSURI – SÃO PAULO/SP

Onde: Associação Aichi do Brasil (Rua Santa Luzia 74, Liberdade, São Paulo/SP)  
Dia 10/11/2019  
Horário: 11h às 16h  
Ingresso: Entrada Gratuita

### KARAOKÊ-DANCE NIKKEY CULTURAL – SÃO PAULO/SP

Pioneiro nessa atividade cujo objetivo é de proporcionar um ambiente familiar onde os frequentadores cantam suas músicas preferidas e dançam ritmos como o chá chá chá, rumba, forró, samba e country.  
Onde: Assoc. Cultural Tokushima Kenjin do Brasil (Av Dr Antonio Maria Laert 275, 100m do Metro Tucuruvi)  
Dia 10/11/2019  
Horário: 8h às 18h e das 18h às 22h Bailes com música ao vivo.  
Informações: 11/99857-3845 com Iritsu

### SIMPÓSIO INTERNACIONAL DO CIATE – SÃO PAULO/SP

Onde: Ciate (Rua São Joaquim 381, Liberdade, São Paulo/SP)  
Dia 10/11/2019  
Horário: 9h às 18h  
Inscrições: 11/3207-9014

### AOBA MATSURI – SÃO PAULO/SP

Feira de verduras frescas e comidas caseiras.  
Onde: Miyagui Kenjin Kai (Rua Fagundes 152, Liberdade)  
Dia 16/11/2019  
Horário: 9h às 18h  
Informações: 11/3209-3265

### BAILE ALLEGRO

Animação: Banda Coco Mambo e Vários Personal Dancers  
Onde: Salão Social do Miyagui Kenjin (Rua Fagundes 152, Liberdade, São Paulo/SP)  
Dia 16/11/2019  
Horário: 17h às 22h  
Jantar Buffet Elisa Culinária Oriental por kilo  
Reservas com Beth: 11/3209-2609 e 11/99904-2237 e E-mail: bethpromoter@gmail.com

## CURSO

### CURSO DE CERÂMICA

Com: MAKOTO FUKUZAWA (Ceramista e Presidente da CCBrás) Técnicas do Japão  
Onde: Rua Fidalga 960, Vila Madalena  
Aulas Individualizadas  
Informações: 11/9 8538-6640 e makotoformaefogo@gmail.com

### CURSOS DA NIKKEY CULTURAL

Onde: Rua Tomas Gonzaga 95, 4andar, Liberdade  
Cursos: Karaokê, Idiomas (japones, inglês e espanhol), teclado, informatica para a 3ª idade e dança de salão. E agora Curso de Tênis de Mesa.  
Informações: 11/99857-3845 Iritsu

## PALESTRA

### O MERCADO DE MANGÁ NO BRASIL – SÃO PAULO/SP

Onde: Japan House São Paulo (Avenida Paulista 52, Bela Vista)  
Dia 07/11/2019  
Horário: 19h  
Ingresso: Entrada Gratuita (Vagas Limitadas, retirar senha 01 hora antes do evento na recepção)  
Informações: 11/3090-8900 www.japanhouse.jp/saopaulo

### O UNIVERSO DE MANGÁ NO BRASIL – SÃO PAULO/SP

Onde: Japan House São Paulo (Avenida Paulista 52, Bela Vista)  
Dia 09/11/2019  
Horário: 15h  
Ingresso: Entrada Gratuita (Vagas Limitadas, retirar senha 01 hora antes do evento na recepção)  
Informações: 11/3090-8900 www.japanhouse.jp/saopaulo

### PALESTRA GRATUITAS DO CIATE

NOVEMBRO/2019  
10/11 - Domingo – 9h às 18h – “Simpósio Internacional do CIATE 2019”  
12/11 - Terça-feira – 14h às 17h – “Investimentos: quais são os mais rentáveis e lucrativos?”  
Onde: CIATE (Rua São Joaquim 381, 1º andar, sala 12)  
Inscrições e Informações: 11/3207-9014

Divulgação de eventos  
com Cristiane Kisihara

E-mail: cris\_kisihara@hotmail.com

TEL: 11/3340-6060

週末おでかけ情報



# 陸上マスタイズでアナスピ1位

## 97歳、川端さんも大健闘

アナスピ・マスターズ陸上会(仲村昭治会長)は「第30回全日本陸上競技大会」を10月6日に聖州サンベルナルド・ド・カンポ市の市営陸上競技場で開催した。ノロエステ、聖南西、イビラプエラ、ピラチニ、北パラチ、モジダス・クルーゼス、アナスピの各チームから計405人の選手が参加した。最高齢選手は、男子では97歳の川端けいぶ(北パラチ)、女子では85歳の小川すみ子(ピラチニ)だった。

個人種目は5歳から10歳まで、リレーは10歳から17歳まで、男子は17歳から24歳まで、女子は17歳から24歳まで、それぞれに記録を競った。個人・リレーの総合結果から、チーム別に次の順位が決まった。

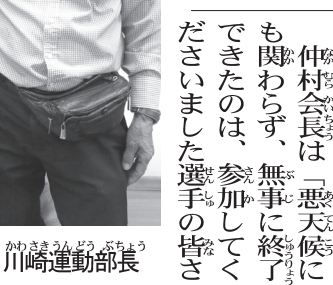
1位 アナスピ(2497点)、2位 聖南西(2277点)、3位 北パラチ(435点)、4位 ノロエステ(322点)、5位 ピラチニ(247点)、6位 イビラプエラ(223点)、7位 モジダス・クルーゼス(205点)

来社した川崎義雄アナスピ運動部長は、「97歳の川端さんは大正生まれで、昔は「悪天候にでも勝たず、無事に終了できたのは、参加してくださりました選手のおかげです」と呼びかけた。

「第23回世界相撲選手権大会」が10月12、13日に大阪府堺市の大浜公園相撲場で開催された。伯国からも選手16人が出場し、5人がメダルを獲得した。

一般男子(第23回)、一般女子(14回)、ジュニア男子(16回)、ジュニア女子(8回)の4大会が閉幕。一般は軽量、中量、重量、ライト、無差別の5階級、ジュニアは重量、ライトを除いた4階級を争った。

銀メダルを獲得したジュニオール選手(一番左)



来社した仲村会長、江藤マリア書記、川崎運動部長

# 相撲世界大会で伯国勢健闘

## 16人出場、5人が表彰台上

伯国をはじめ、スタッフの協力のおかげ。感謝にたえない」と語った。

「第23回世界相撲選手権大会」が10月12、13日に大阪府堺市の大浜公園相撲場で開催された。伯国からも選手16人が出場し、5人がメダルを獲得した。

和やかに62年目の同船者の集い  
57年9月6日着ルイス号



出席者らの集合写真

# 90周年に沸く「緑の天国」

(20)

## 神様のいたずらで舞い降りた子たち



丸岡ロベルトさん(中央右)、佐藤ヴァルジール会長(中央左)、高拓会の皆さん

「マナウスの夕食会は夜10時頃まで続いたため、連日ハードなスケジュールをこなす故郷巡り一行は、残念ながら途中でホテルに戻ることにした。



上塚司の孫、芳郎さん

「マナウスの夕食会は夜10時頃まで続いたため、連日ハードなスケジュールをこなす故郷巡り一行は、残念ながら途中でホテルに戻ることにした。

「マナウスの夕食会は夜10時頃まで続いたため、連日ハードなスケジュールをこなす故郷巡り一行は、残念ながら途中でホテルに戻ることにした。



二河川合流点(エンコントロ・ダス・アグアス)

「マナウスの夕食会は夜10時頃まで続いたため、連日ハードなスケジュールをこなす故郷巡り一行は、残念ながら途中でホテルに戻ることにした。

「マナウスの夕食会は夜10時頃まで続いたため、連日ハードなスケジュールをこなす故郷巡り一行は、残念ながら途中でホテルに戻ることにした。

「マナウスの夕食会は夜10時頃まで続いたため、連日ハードなスケジュールをこなす故郷巡り一行は、残念ながら途中でホテルに戻ることにした。

### A VERDADE SOBRE A GUERRA DO PACÍFICO

太平洋戦争の真実をポルトガル語で

- 真珠湾攻撃以前に為された対日軍事行動
- 開戦前に承認されていた日本の市民への爆撃計画
- 日本への経済封鎖という戦争行為
- アメリカ自身すら認める東京裁判の不当性
- 世界で初めて人種差別撤廃を求めた日本
- 現代日本の悲劇を生んだ二大要素
- 迫害された日本人移民 など

ニッケイ新聞編集部・日系書店で販売中!

- 太陽堂 (11)-3208-6588
- 高野書店 (11)-3209-3313
- フォノマギ竹内書店 (11)-3104-3399

R\$50

### 子や孫に移民の歴史伝える一冊

アマゾン日本人入植80周年記念

# アマゾン

特別価格 R\$50

ご購入は

サンパウロ

- ニッケイ新聞社 (11-3340-6060) ●太陽堂 (11-3208-6588)
- フォノマギ竹内書店 (11-3104-3399) ●高野書店 (11-3209-3313)
- レストラントメアス (11-5589-9124)
- Rua Guanú 122 - 地下鉄プラッサ・ダ・アルボレから徒歩1分

アマゾン地域

- 汎アマゾン日伯協会 (91-3229-9082)

郵便でのご注文の方は、●太陽堂 ●フォノマギまで。詳しくはニッケイ新聞社 11-3340-6060 編集部まで

# 先祖想い灯笼1500 提流す

## レジスト



盆踊りの様子

灯笼流しは毎年11月2日、日本のお盆にあたる「フナトドス(死者の魂を焼く)」に行われる伝統行事。2日夕方、聖市約1500挺を放流。来場者は、盆踊りや打ち上げ花火、太鼓、歌手のステージに盛り上がり、浮かべた。

### 打上げ花火、マツリダンスも

## 連邦文化財の認定申請に署名

レジスト日伯文化協会(川尻イリネウ誠会長)と日連宗恵明寺は、第65回レジスト灯笼流しを11月3日、聖市レジスト市のベイラ・リオ広場で開催し、3日間で約3万人が来場した。リベラ川に浮かぶ約1500挺の灯笼に想いをこめて、打上げ花火や盆踊り、太鼓、歌手のステージに盛り上がり、浮かべた。

### プロミッソ 令和記念して第1回灯笼流し

## 千挺浮かべ、上塚周平ら吊う

プロミッソ日伯文化協会(前田フアビオ会長)とプロミッソ市が共催し、令和時代を祝して「第1回灯笼流し」が今月2日に開催された。



灯笼流しの待つフランコ市長、前田文協会長、野口総領事、安永連合会長

信一会長が出席。慰霊法要は、リンス西本願寺の岡山智浄住職とマトリス・デ・プロミッソン教会のアンドレ・レモス神父が執り行った。

家族を訪れると言われ、お盆に先人を想い、お盆に死者の魂が

### 大耳小耳

「第65回レジスト灯笼流し」では、レジスト口文協が「チキン南蛮」と「冷やし中華」の販売にわたった。

### 菊地氏が訪日して手渡す

10月22日に行われた即位の礼に参列するた

### ドミンゴコンサート、今週末

## 伯国一のヴァイオリン奏者

文協音楽委員会は、第91回文協ドミンゴ・コンサートを10月11日午後1時から文協小講堂(Rua Sao Joao, 38)で開催する。

### ベテランの相撲10日に

ブラジル相撲連盟(土屋守雄オスカ会長)は、第19回ベテラン相撲大会を10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### ベテランの相撲10日に

ベテランの相撲大会は、10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### ベテランの相撲10日に

ベテランの相撲大会は、10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### 台風19号 岩手県人会が母県に見舞金

## 菊地氏が訪日して手渡す

10月22日に行われた即位の礼に参列するた

### ベテランの相撲10日に

ベテランの相撲大会は、10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### ベテランの相撲10日に

ベテランの相撲大会は、10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### ベテランの相撲10日に

ベテランの相撲大会は、10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### ベテランの相撲10日に

ベテランの相撲大会は、10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### ベテランの相撲10日に

ベテランの相撲大会は、10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### ベテランの相撲10日に

ベテランの相撲大会は、10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### ベテランの相撲10日に

ベテランの相撲大会は、10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### ベテランの相撲10日に

ベテランの相撲大会は、10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### ベテランの相撲10日に

ベテランの相撲大会は、10月10日午前9時から、聖市のミエ・ニシ野球場内土俵場(Av. Presidente Castelo Branco, 5446 - Bom Retiro)にて開催する。

### ニッケイ新聞

(11) 3340-6060  
【営業時間】  
月曜～金曜日：祝日を除く 午前9時～午後4時  
01510-000 - Rua da Glória, 332  
Liberdade - São Paulo - SP  
購読：nikkeyshimbun@yahoo.com.br  
告：anuncio@nikkeyshimbun.jp

### Dr. MONICA Y. MORISHITA

Biomédica 生物医科学  
Pós-Graduação em Acupuntura  
大学院で針灸学を専攻いたしました  
LOCAL: Rua Thomaz Gonzaga, 95 - M (Iwate-Kenjinkai)  
Liberdade - São Paulo - SP (perto do metrô Liberdade)  
CONTATO: (11) 99236-3956 "Recado no WhatsApp"  
E-mail: monicamorishita@yahoo.com.br

### ニッケイ新聞のウェブサイトでも!

日京社会、ブラジル社会、世界情勢 etc  
サイトで見られないブラジル情報も!  
最新ニュースをお届け! →有料サイトへご登録を(一部無料)  
[www.nikkeyshimbun.jp](http://www.nikkeyshimbun.jp)

### ニッケイ新聞のニュースを

一足先にチェック

### ブラジル徳島県人会 臨時総会のお知らせ

ブラジル徳島県人会は臨時総会を下記の通り開催いたしますので、会員の皆様にお知らせ致します。

【日時】2019年 11月 23日 (土曜日)  
第1次招集：午前9時 第2次招集：午前10時

【場所】ブラジル徳島県人会 会館  
Av. Dr. Antônio Maria de Laet, 271 - Tucuruvi - São Paulo

【議題】①県人会館売却の件  
②新たな県人会館購入の件  
※定款 23条により委任状は認められません。

2019年 11月 7日  
ブラジル徳島県人会  
会長 原田 昇

### Dinho's

O CLÁSSICO DA GRELHA

日系コロニアの皆さまへ  
毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ!

昼食、夕食ともに  
海水魚、淡水魚をすべて取りそろえたブフェー  
また毎週水曜日と土曜日は  
前菜サラダ一式と、デザートまで含めた  
グランド・ブフェー・フェイジョアード  
— お待ち致しております —  
AL. SANTOS, 45 - ☎ 3016-5333

### SCANDALLO lounge

5つの最適な調和された空間...

ダンスホール  
スシパー付きのレストラン  
パンガロー風のレストハウス  
パーティー会場  
スペシャルシート

豊富なオプションを、お楽しみ下さい。用意しております。

快適で洗練された空間が、あなたを包み込む...

多くのエンターテイメントでお楽しみ下さい Tel.: (11) 2066-2700  
Rua Coronel Diogo, 1199 - Aclimação - São Paulo - SP

**MARUITI**  
TONKATSU YAKISSOBA  
www.maruti.com.br

# Nikkei Shimbun

ニッケイ新聞

VENDA em BANCA

**TUNIBRATRAVEL 70**  
Consulte nossos SUPER descontos  
Viagens para o Japão Desde 1949  
(11) 3346-8200 www.tunibra.com.br  
Pça da Liberdade, 170 - Liberdade - São Paulo

ANO XXII - Nº 5366

SÃO PAULO, SEXTA-FEIRA, 8 DE NOVEMBRO DE 2019

R\$ 4,00

## Shimbun - Gourmet

### Culinária Brasileira

**bolinha**  
A CASA DA FEIJADA  
73 ANOS DE QUALIDADE E TRADIÇÃO.  
絶品のフェイジョアが毎日昼と夜  
Fone: 3061-2010  
Av. Cidade Jardim, 53 - CEP 01453-000  
São Paulo - Brasil / www.bolinha.com.br

### Sandwiches

**MANÉ**  
É do Mané! O sanduiche que satisfaz  
R. Cantareira, 306 (E-14)  
Mercado Municipal Paulistano - SP - 3228-2141

### Culinária Mineira

**Graça Mineira**  
Leitão à Pururuca  
DELIVERY  
Entregamos ALMOÇO/ JANTAR (3ª a Sábado) (Domingo, só almoço)  
129,00  
Metró Santa Cruz - R. Machado Bitencourt, 75 - Tel.: 5579-9686

### Costelaria

**COSTELARIA**  
Rodízio de Costela de Boi  
3562-5003/5542-3665/99368-9483  
Av. dos Imares, 758 - Moema - SP  
www.costelariaponto.com.br

### Culinária Capixaba

As Moquecas acompanham arroz, pirão e farofa de banana da terra  
**BADEJO**  
Av. Jurema, 79  
5055.0238 - Moema

Moqueca de Camarão VG (400g)	169,00	p/ 2 pessoas
Moqueca de Camarão Rosa (200g) e Rosinha (200g)	129,00	p/ 2 pessoas
Moqueca de Badejo (400g) com Camarão Rosa (200g)	193,50	p/ 2 pessoas
Moqueca de Camarão Rosa (400g)	149,00	p/ 2 pessoas

### Culinária Mineira

**Merida Mineira**  
O Mineiro PRIME  
R. ANTONIO CARLOS, 282  
CERQUEIRA CESAR  
SAC: 3262-1764

## 「セグレドス・デ・ミナス」 (Segredos de Minas)

地下鉄緑線コンソラン駅から徒歩5分「ミナスの秘密」こと「Segredos de Minas」は、ミナスジェライス州出身のジュリオ・セザールさんが経営する人気ミナス料理店だ。



シンボルマークは三日月。昼はボリュームたっぷり、夜のミナス料理が楽しめるレストランとして、夜ニヤのステーキが5枚、お勧めは「ピカーニャ・ミネイラ」(3人前、129・90レオ)

「ピカーニャ・ミネイラ」は、山が採掘された肉を集めたボルトガル人、アフリカ人、イタリア移民、インディオなどの食文化が混ざり合って誕生した。お勧めは「ピカーニャ・ミネイラ」(3人前、129・90レオ)

熱々の鉄板に乗って出される。「鉄板を出すのがミナス流。香ばしい匂いと焼ける音がたまらないんだ」とジュリオさん。付け合せは名物の「フレイジョン・トロペイロ」。トロペイロとは家畜追いのことで、植民地時代の物流は、豆の料理がベースだ。普通のフレイジョンは、ただで食べるものではなく、スープ状なので持ち運びが難しい。だが、フレイジョン・トロペイロには、マンジョカ芋粉を粗挽きトウモロコシ粉、豆、堅揚げベーコンなどが入っており、水分が少ないので持ち運びでき、それだけでも美味しく食べられる。一緒に出てくるトウモロコシ粉を捏ねて揚げた「ポレンタ・フリット」は、イタリア移民が持ち込んだと言われるもの。ご飯、ピナグレッツチ(みじん切り香味野菜の酢和えもついで)。



ジュリオ・セザールさん

デ・レイテ(8・9・90)がお勧め。ミナス名物「ケイジョ・ミナス」に練乳をかけたもの。ケイジョ・ミナスは、ミナス州で製造されたフレッシュチーズを指す。熟成させないので水分量が多く、瑞々しい食感が特徴。ほんのりとした塩味が練乳の甘さを引き立てる一品だ。その他にも「レイトン・プルルッカ」(揚げ豚皮や「メシダ・ミネイラ」(ミナス風混ぜご飯)なども一食の価値あり。どのメニューも日本人には量が多いので、家族や同僚など人数程度で誘い合わせて行くことをお勧めする。

「セグレドス・デ・ミナス」は、山が採掘された肉を集めたボルトガル人、アフリカ人、イタリア移民、インディオなどの食文化が混ざり合って誕生した。お勧めは「ピカーニャ・ミネイラ」(3人前、129・90レオ)

### Culinária Mineira

**Segredos de Minas**  
Picanha à Mineira  
129,90 SERVE 3 PESSOAS  
R. HADDOCK LOBO 187 - CERQUEIRA CESAR  
SEGREDOSDEMINASHADDOCK@SEGREDOSDEMINAS.COM.BR/HADDOCK

www.segredosdeminas.com.br/haddock

営業時間...  
日~火 11:30 ~ 23:00  
水~土 11:30 ~ 00:00  
場所... Rua Haddock Lobo, 187  
Cerqueira César  
São Paulo - SP  
電話... (11) 3214-3592

### Culinária Peixe

**Rancho Rio Doce**  
ランシヨ・リオ・ドッセ  
土鍋のピラニア・ぷつ切り料理  
Rua Machado de Assis, 556 創業十四年のキャリアで  
Vila Mariana ブラジル独特の川魚料理を皆様へ。  
www.ranchoriodoce.com.br  
TEL: (11) 5571-3051 日本語で対応致します。

### Carnes Genowa

**KenStar GENOWA**  
Carnes nobres - special meats  
霜降り 和牛  
Disponibilizamos cortes de Wagyu  
**BOI CHIC** - Tel. 2093-1577/ 3384-7344  
Rua Manilha, 43 - VI Carrão - SP  
Fred: (11) 97257-7676  
E-mail: vendas@kenstar.com.br  
Consulte-nos - Gerência Geral de Vendas

### Culinária Japonesa

回転寿司 焼き魚 天ぷら 食卓を盛り上げる喜びをマワリで  
**mawari**  
KAITEN SUSHI  
Morumbi 3957 9560 - Vila Olímpia 3047 6592 - Paulista 3266 5514  
www.mawari.com.br

### Culinária Mineira

**Feijoada**  
2~3 pessoas R\$ 92,00  
Com ar condicionado  
alacartemineiro@outlook.com  
Brooklin - Tel: 5044-1348  
R. Brito Peixoto, 21 - Trav. da Av. Morumbi  
São Judas - Tel: 5071-9644  
R. Dr. Bento Conde, 65 - Próx. Metrô São Judas  
V.S. Francisco - Tel: 5181-3464  
R. Joerg Bruder, 25 - Próx. Shop. Morumbi

### Culinária Italiana

19/11 16h às 22h  
EVENTO DE COQUETÉS DE VINHOS DO PORTO MARTHA'S!  
PARCERIA: LUSTANO IMPORT E DIO ARTE IN COINA  
VENHA CURTIR UMA TARDE MARAVILHOSA COM Nossos COQUETÉS À BASE DE VINHO DO PORTO MARTHA'S! ALÉM DISSO, TERÁ TAMBÉM UM SENSACIONAL BUFFET DE ANTEPASTOS! NÃO PERCA ESSE EVENTO PERFEITAMENTE HARMONIZADO!  
**DIO**  
RUA BORGES LAGOA, 101 - VILA MARIANA (11) 5084-2440  
LUSTANO IMPORT

Divulgue no veículo certo!  
Anuncie no Shimbun Gourmet do Jornal Nikkey Shimbun  
Ligue para (11) 3340-6060 (11) 99873-5109 falar com Ogata